

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Korean A / Coréen A / Coreano A:**  
**language and literature /**  
**langue et littérature /**  
**lengua y literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

**본문 1**

본문 1 은 국민일보에 실린 “세계문자심포지안”에 관한 글임.

An adequate to good analysis will:

- 글의 목적 이해
- 글이 목표로 하는 독자와 그 이유에 대한 설명
- 사용된 이미지와 그 효과에 대한 설명
- 글에 사용된 인용글과 그 효과에 대한 설명
- 기사문의 구조와 그 형식적 특징에 대한 설명

A good to very good analysis may also:

- 글에 사용된 글자의 크기와 시각적 이미지의 사용과 그 효과에 대한 자세하고 구체적인 분석
- 기사문에 나타난 “문자”의 가치에 대한 광범위한 이해와 분석
- “문자의 다양성”을 위한 의무와 그 중요성에 대한 구체적인 설명
- 이 글을 통해 드러난 “세계문자심포지안”의 목적과 그것을 이루기 위한 해결책의 구체적인 설명

**본문 2**

본문 2 는 잡지 <The Big Issue Korean> 글이다.

An adequate to good analysis will:

- 글쓴이의 목적 이해
- 글의 형식과 그 목적의 설명
- 이미지 사용의 중요성 설명
- 이미지가 갖는 시각적 형식의 이해
- 형태적 특징과 배치, 구조의 설명
- 글에 사용된 언어의 특징 설명

A good to very good analysis may also:

- 글쓴이의 생각, 목적, 주제의 이해와 분석
- 특정 언어 사용의 구체적인 설명과 분석
- 사용된 이미지의 설명과 그 효과에 대한 구체적 분석
- 이미지의 사용과 그 효과에 대한 구체적인 설명, 분석
- 시각적 특징, 구조적 형태, 배치 등의 깊이 있는 이해와 분석
- 문체, 글자의 크기, 어휘의 선택 등 언어의 사용과 그 효과에 대한 구체적 분석
- 글의 맥락, 목적의 중요성에 대한 깊이 있는 분석